

CONTRACT DE TRANSFER AL DREPTURILOR DE OPERARE

EXPO ARTE

Nr. înreg.

325

Ziua

04

Luna

07

Anul

2019

ÎNCHEIAT ÎNTRE:



Denumit în continuare GROUPE F

PE DE O PARTE

ȘI

EXPO ARTE Centrul Cultural, str. Batiște 14, Sector 2, București



Denumit în continuare PROMOTOR

PE DE ALTĂ PARTE

CONDIȚII:

A/ GROUPE F deține drepturile de operare referitoare la spectacolul de mai jos:



B/ PROMOTORUL asigură faptul că locația exactă a spectacolului este disponibilă:

Parcul Carol, București

Sîșge social :
Groupe F
Domaine de Boisviel
13104 Mas-Thibert
France

Téléphone :
00 33 (0) 490 98 74 12
Télécopie :
00 33 (0) 490 98 76 16 info@groupef.com

Web site :
groupef.com
E-mail :
SIRET 379 453 574 00046

Groupe F :
SAS au capital de 1 200 000 €
RCS Artes B 379 453 574

APE 9002Z

GROUPE F declară prin prezenta că a luat la cunoștință de și că acceptă toate condițiile oferite de locația respectivă.

CA ATARE, S-A CONVENIT ASUPRA ȘI S-AU APROBAT URMĂTOARELE:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

Obiectul prezentului contract:

Un singur spectacol care va avea loc la locația susmenționată în data de:

Duminică 14 iulie 2019 orele 22:45

GROUPE F își va asuma astfel responsabilitatea din punct de vedere artistic pentru spectacolul respectiv.

2. RESPONSABILITĂȚILE GROUPE F

GROUPE F se va asigura de faptul că spectacolul este complet pregătit și își va asuma responsabilitatea din punct de vedere artistic pentru acesta.

În calitatea sa de angajator va fi responsabil pentru plata salariilor, inclusiv a contribuțiilor sociale și a taxelor fiscale aferente personalului angajat care va performa în spectacol.

Spectacolul va include toate elementele necesare derulării în bune condiții a acestuia.

GROUPE F garantează faptul că toate drepturile, acordurile și licențele necesare au fost obținute iar redevențele plătite pentru spectacolul descris mai sus, dar și că spectacolul nu încalcă sau nu trece cu vederea niciun fel de drepturi de autor, drept la viața privată sau alte drepturi ale terților.

GROUPE F va pune la dispoziție ceea ce este necesar pentru realizarea publicității referitoare la spectacol (fotografii – comunicate de presă).

GROUPE F va pune la dispoziție anexa tehnică atașată la prezentul contract.

Odată aflat la locația spectacolului, GROUPE F se va asigura de faptul că au fost urmate toate măsurile de securitate astfel încât spectacolul să se deruleze în condiții optime.

3. RESPONSABILITĂȚILE PROMOTORULUI

PROMOTORUL va pune la dispoziție și va suporta costurile aferente unei locații adecvate pentru repetiții și pentru spectacol care să fie în perfectă stare de funcționare și în acord cu termenii acestui contract.

PROMOTORUL va fi responsabil pentru serviciile generale, dar și pentru cele referitoare la rezervări, recepție, întreținere, curățenie și securitate.

În calitatea sa de angajator, PROMOTORUL va fi responsabil pentru plata salariilor, inclusiv a contribuțiilor sociale și a taxelor fiscale aferente personalului angajat implicat în proiect.



Fără a aduce atingere celor de mai sus, PROMOTORUL va pune la dispoziția Societății locațiile și resursele tehnice precizate în Anexa Tehnică atașată, care va fi agreată de ambele părți și semnată de GROUPE F și de PROMOTOR.

PROMOTORUL se angajează să asigure serviciile de securitate și pază, în special în ceea ce privește prezența pompierilor pe durata reprezentației, dacă este cazul, împrejmuirea și supravegherea pe raza de tragere în așa fel încât să se respecte cu strictețe cerințele tehnice solicitate de GROUPE F, asigurând de asemenea și angajarea personalului de securitate aferent locației (pe durata lucrărilor de instalare, tragere și aprindere din cadrul spectacolului).

PROMOTORUL va asigura distribuția publicitară și referințele obligatorii (suport financiar, co-producători).

În ceea ce privește publicitatea și informarea, PROMOTORUL va respecta ideile generale din documentația furnizată.

4. PLATA

4.1 PROMOTORUL este de acord să plătească un onorariu de 133.470 Euro (o sută treizeci și trei de mii patru sute șaptezeci de Euro) inclusiv redevențe către GROUPE F la primirea facturii pentru această sumă.

4.2 PROMOTORUL va fi responsabil pentru plata și recuperarea TVA și a tuturor celorlalte taxe fiscale aferente prezentului contract. Nu sunt permise niciun fel de deduceri din valoarea întreagă a sumei prevăzute în contract.

4.3 S-a convenit asupra faptului că orice plată efectuată de PROMOTOR în contul GROUPE F va fi dedusă din plata finală. Aceasta se referă în principal la serviciile tehnice furnizate de PROMOTOR la solicitarea GROUPE F. Se va emite, de asemenea, și o anexă la contract.

4.4 Plata se va face prin virament bancar în contul « GROUPE F » după următoarea schemă:

- 30% la semnarea contractului
- 70% înainte sau la data de 31 iulie 2019

6. ASIGURĂRI

GROUPE F declară că a încheiat toate asigurările necesare pentru a acoperi riscurile inerente spectacolului care va avea loc la locația menționată.

Cu toate acestea, asigurarea Societății GROUPE F nu poate fi utilizată dacă PROMOTORUL nu respectă perimetrul de securitate specificat după cum s-a menționat în planurile privind siguranța.

Responsabilitatea societății noastre se limitează contractual la valoarea de 20.000.000 Euro pentru toate tipurile de daune (corporale, la adresa proprietății sau prejudicii de natură morală).

PROMOTORUL declară că a contractat asigurarea necesară pentru a acoperi riscurile de orice tip, inclusiv anularea evenimentului, inerente derulării spectacolului la locația respectivă.

7. ÎNREGISTRAREA, DIFUZAREA, DREPTURILE DE AUTOR

S-a agreat asupra faptului că spectacolul prevăzut în acest contract poate fi înregistrat și/sau difuzat numai în scopuri publicitare.

GROUPE F este autorul imaginilor prezentate în spectacolul care face obiectul acestui contract. Ori de câte ori vor fi publicate, imprimate sau înregistrate aceste imagini, se va menționa și autorul lor. Dacă imaginile sunt folosite în scopuri comerciale, vor avea loc negocieri speciale în legătură cu aceasta.

8. ANULAREA

Forța Majoră:

- (a) În cazul în care oricare dintre prestațiile descrise în acest contract devine imposibil de realizat din cauze legate de survenirea unor inundații, cutremure, războaie sau mișcări civile, uragane, perturbări industriale, greve, incendii, blocaje, epidemii, nerealizări sau întâzieri ale transporturilor și ale altor facilități programate, boala sau decesul ori alte cazuri fortuite, alte legi, ordine, decrete, reguli sau regulamente ale oricăror autorități guvernamentale sau de orice alt tip, ori care sunt, din orice alt motiv, în mod similar sau nu, situate în afara sferei de control a părților, niciuna dintre părțile la acest contract nu va putea înainta niciun fel de pretenții privind acordarea de daune-interese împotriva celeilalte cu condiția ca GROUPE F să plătească numai acea parte a sumei/sumelor care reprezintă un procent rezonabil din banii plătiți pentru orice spectacole la care a participat GROUPE F și orice cheltuieli nedeductibile care ar fi putut fi suportate de GROUPE F.
- (b) Clauzele acestui Contract, altele decât prezenta clauză, nu se vor aplica cu referire la orice perioadă de timp pe durata căreia sunt suspendate spectacolele, iar GROUPE F nu va avea dreptul la nicio plată pentru perioada respectivă, GROUPE F sau PROMOTORUL neavând niciun fel de pretenții sau solicitări aduse una împotriva celeilalte cu privire la niciun fel de lucruri sau aspecte de niciun fel care ar putea apărea în legătură cu suspendarea respectivă.
- (c) În situația unei anulări pe motive de forță majoră, PROMOTORUL va asigura cazarea pentru personalul GROUPE F până la momentul în care PROMOTORUL poate aranja transportul retur către punctul de plecare.
- (d) Ambele părți recunosc faptul că, în eventualitatea unui caz de Forță Majoră, ele își vor asuma responsabilitatea pentru:
- i) remedierea sau minimizarea efectelor evenimentului de Forță Majoră; și
 - ii) depunerea tuturor eforturilor necesare posibile în vederea reprogramării evenimentului
 - iii) reducerea oricăror pierderi suferite de cealaltă parte ca urmare a neîndeplinirii de către una din părți a obligațiilor sale asumate prin prezentul Contract



Anularea:

Dacă, din orice alte motive, PROMOTORUL decide să anuleze contractul în termen de 30 de zile înainte datei spectacolului, PROMOTORUL va achita către GROUPE F plățile efectuate până la acel moment în baza unor documente justificative..

Dacă anularea prezentului contract are loc cu mai mult de 30 zile înainte datei spectacolului, GROUPE F va păstra rata/ratele deja încasată/încasate cu titlul de despăgubire/despăgubiri. Mai poate exista și o despăgubire suplimentară pentru a acoperi toate cheltuielile efectuate de GROUPE F. Părțile cad de acord asupra faptului că rata/ratele este/sunt datorată/datorate la semnarea contractului indiferent de data stabilită a plății.

Dacă, din orice alt motiv, GROUPE F hotărăște să anuleze contractul, GROUPE F va returna onorariul pentru spectacol, care este aceeași sumă plătită de PROMOTOR până la data anulării. Despăgubirea plătită de PROMOTOR nu va depăși 10% din valoarea onorariului.

Ploaia nu poate fi considerată, sub nicio formă, un caz de forță majoră și, ca atare, nu poate constitui un motiv de anulare a contractului.

În caz de vânt puternic, responsabilul pirotehnic din cadrul echipei GROUPE F poate hotărî, cu colaborarea pompierilor, asupra anulării sau amânării spectacolului, în acord cu PROMOTORUL.

Amânarea:

În situația amânării spectacolului, PROMOTORUL va acoperi cheltuielile efectuate cu salariile pentru ziua în plus, costurile suplimentare pentru echipamentele închiriate și altele...

9. JURISDICTIA LEGALĂ

În cazul unei dispute legale referitoare la interpretarea sau aplicabilitatea prezentului contract, părțile convin asupra înaintării cauzelor respective instanțelor de judecată din Tarascon (Franța), dar numai dacă nu s-a putut ajunge la o înțelegere amiabilă (conciliere, arbitraj...).

10. CONDIȚII SPECIFICE

A/ RESPONSABILITĂȚILE PROMOTORULUI:

PROMOTORUL va pune la dispoziție o zonă adecvat împrejmuită și dotată conform planificărilor. PROMOTORUL va pune la dispoziție servicii de pază și securitate conform anexei tehnice atașate la prezentul contract.

PROMOTORUL va aranja transportul local pentru echipa GROUPE F de la aeroport la locul de cazare și retur și, dacă va fi necesar, dintre locația evenimentului și locul de cazare.

PROMOTORUL va asigura securitatea spectacolului și managementul publicului participant, cu asistența pompierilor, polițiștilor și a gărzilor de protecție.

PROMOTORUL va solicita toate permisele necesare și va fi responsabil pentru obținerea tuturor acestor documente (licență de import, depozitare materiale pirotehnice înainte de livrarea acestora la locația evenimentului, livrarea materialelor pirotehnice în baza permisului la locație, livrarea materialelor pirotehnice în data de 12 iulie la orele 8:00 AM, permisul de tragere)

PROMOTORUL va pune la dispoziția GROUPE F resursele tehnice precizate în Anexa Tehnică atașată la prezentul contract.

B/ RESPONSABILITĂȚILE SOCIETĂȚII GROUPE F:

Concepția, designul, managementul spectacolului

GROUPE F va asigura și va plăti biletele de avion, cazarea și masa pentru membrii echipei

GROUPE F va aranja și va plăti contravaloarea transportului materialelor tehnice și pirotehnice

GROUPE F va frunza următoarele articole pentru realizarea spectacolului:

- Sistem zbor
- Costume lumină
- Recuzită
- Pirotehnie
- Sisteme aprindere
- Control spectacol
- Sistem comunicații

GROUPE F va pune la dispoziția autorităților documentația necesară referitoare la securitatea evenimentului.

GROUPE F certifică faptul că este deținătorul unei asigurări de răspundere publică care să aibă o acoperire de până la 20.000.000 Euro.

SEMNET pentru și în numele
GROUPE F în data de 04/07/2019

SEMNET pentru și în numele
PROMOTORULUI în data de


NB: Deasupra semnăturii se va înscrie olograf următoarea notă: Citit și aprobat.
Nu uitați să inițializați fiecare pagină și să aplicați ștampila pe ultima pagină.

ACORD CU PRIVIRE LA NECESARUL TEHNIC

Încheiat între:

GROUPE F,  te

Denumit în continuare GROUPE F, pe de o parte
Si

CENTRUL CULTURAL EXPO ARTE, cu sediul în Bucuresti, 

Denumit în continuare PROMOTER, pe de alta parte

PROMOTERUL va asigura GROUPE F resursele tehnice necesare sustinerii spectacolului pirotehnic ce va avea loc în data de 14 iunie 2019, în cadrul evenimentului **Inchiderea sezonului Romania Franta**, după cum se specifică mai jos:

- Telehandler (stivuitoare telescopic) pe o perioada de 4 zile
- Camion macara 20-50 tone timp de 1,5 zile
- 2 corturi pentru 4 zile (Camera de control + dressing)
- Un Cort cu dimensiuni cuprinse între 20-30 m2 pentru instalarea de piroliză
- Mese / scaune, 5/10
- Sistem de sunet și conectarea sistemului la camera de control
- Puterea electrică (32 TETRA, care va fi specificată)
- Toaleta la fața locului